



FALTVERDECK
FOLDABLE FAIRING

Gebrauchsanleitung
User´s Manual



Inhalt

Features.....1
Befestigungen am Trike montieren.....2
Faltverdeck montieren.....3
Montageschritte.....4
Faltverdeck Breiten und Höheneinstellung.....5
Einstellen des Faltverdecks.....6
Nicht vergessen!.....7
Spanngurte einstellen.....8
Ersatzteile.....9/10
Sicherheitshinweise.....11/12
Gewährleistung und Garantiebedingungen.....13

Contents

Features.....1
Installing the fairing mounts.....2
Mounting the Foldable Fairing.....3
Mounting steps.....4
Adjusting the height and width of the Foldable Fairing.....5
Adjusting the height of the Foldable Fairing.....6
Don't forget!.....7
Tensionstraps.....8
Replacement parts.....9/10
Safety information.....11/12
Conditions of warranty and liability.....13

Features / Features



Rückspiegel
Rear-view mirror



Stabilisierung bei Seitenwind
Stabilizers for crosswinds



Einfacher Einstieg von beiden Seiten
Easy access from both sides



Windabweiser
Wind deflector



Als Zubehör erhältlich: Universelle Smartphonehalterung
Available as accessory: Universal Smartphone Mount



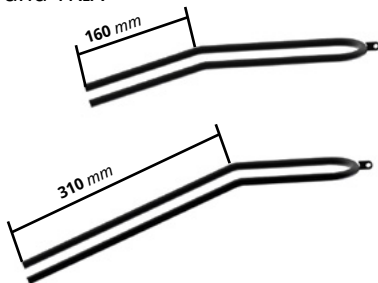
Wasserdichtes Gewebe
Waterproof fabric



Stromlinienförmige Bauart
Aerodynamic design

U-tube
KETTWIESEL, LEPUS und TRIX

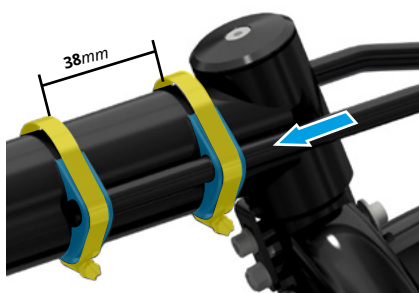
U-tube
TRIGO



1



2



3



Verdeck-Befestigungen am Trike montieren

Bild 1: Für die Modelle KETTWIESEL, LEPUS und TRIX benötigt man einen Kunststoff-Adapter um das U-Tube zu befestigen (im Bild blau dargestellt - wird mit dem Faltverdeck geliefert)

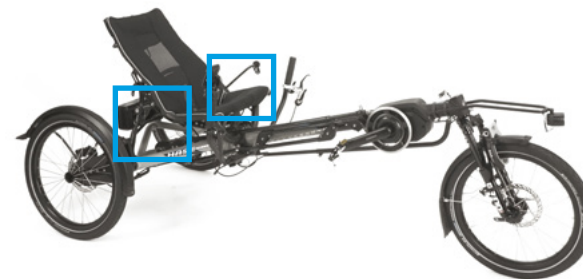
Stecken Sie die zwei Adapter von unten auf das Vorbau-Rohr, nahe des Steuersatzes.

Bild 2: Führen Sie das U-Tube (für KETTWIESEL, LEPUS und TRIX) durch die Adapteröffnungen. Anschließend montieren Sie die Metallschellen um die Adapter.

Bild 3: An dem Modell TRIGO wird das U-Tube (für TRIGO) direkt in die Nuten des Rahmenrohres montiert, - die Adapter werden nicht benötigt.

Bild 4: Befestigung hinten für KETTWIESEL, LEPUS und TRIX im Langloch des Sitzgestells.

Bild 5: Befestigung hinten für TRIGO



4



5



Installing the fairing mounts

Fig. 1: For the models KETTWIESEL, LEPUS, and TRIX, you will need two plastic adapters (shown blue in Figs. 1 and 2 - come with Foldable Fairing) for attaching the U-tube. Slide the two adapters from below onto the front boom near the headset.

Fig. 2: For KETTWIESEL, LEPUS, and TRIX: guide the U-tube through the openings in the adapters. Then fasten the metal clamps around the adapters.

Fig. 3: For the TRIGO: the U-tube is attached directly to the groove in the frame tube (as shown), and no adapters are required.

Fig. 4: For KETTWIESEL, LEPUS, and TRIX: the side tubes and catches are mounted to the slot of the seat frame as shown.

Fig. 5: For TRIGO, the side tubes and catches are mounted as shown.

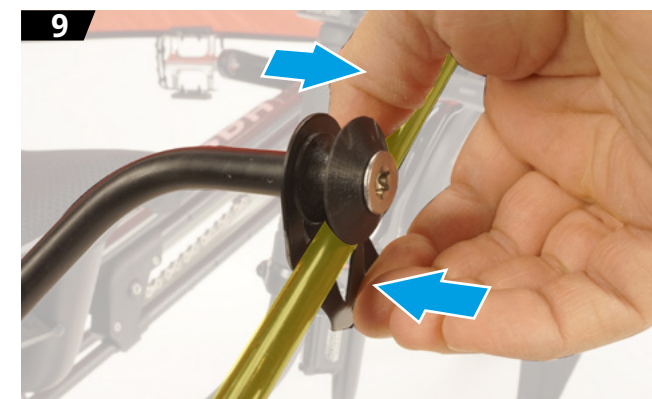
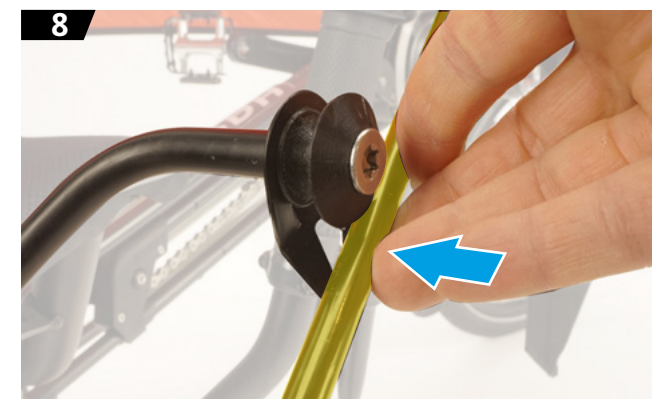
Faltverdeck anbringen

Bild 6: Führen Sie das Faltverdeck mit dem Stangen-Gelenkkopf nach unten zeigend in das U- Rohr ein.

Bild 7: Vergewissern Sie sich, daß der Stangen-Gelenkkopf komplett eingesetzt ist.

Bild 8: Um das Faltverdeck zu schließen drücken Sie einfach die Verdeckstange gegen den Metallverschluss, (siehe Abbildung).

Bild 9: Um das Faltverdeck zu öffnen, drücken Sie gegen den Metallverschluss und führen Sie die Verdeckstange aus der Halterung heraus.



Mounting the Foldable Fairing

Fig. 6: Guide the coupling plate of the Foldable Fairing into the U-tube from above.

Fig. 7: Check to make sure that the coupling plate is properly seated in the U-tube (as shown).

Fig. 8: In order to attach the sides of the Foldable Fairing, simply press the respective rod against the metal catch (as shown).

Fig. 9: In order to release the sides of the Foldable Fairing, press the catch and guide the rod out of the slot (as shown).

Montageschritte / Mounting steps

1



2



3



4



5



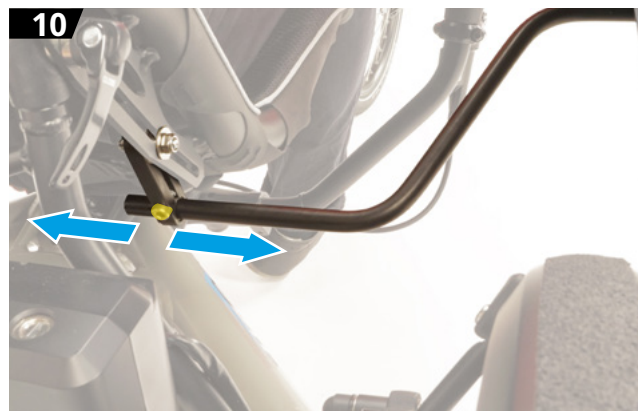
6



Höhen- und Breitenverstellung des Faltverdecks

Bild 10:

Nach Lösen der M6 Schraube kann durch Verdrehen und Verschieben des Seitenrohres die Breite und Höhe des Faltverdecks verstellt werden.



Adjusting the height and width of the Foldable Fairing

Fig. 10: After loosening the M6 bolt shown in the image, the width and height of the Foldable Fairing can be adjusted by rotating and/or sliding the side tube.

Bild 11:

Die Höhe wird durch Verdrehen der Seitenrohre eingestellt. Dies sollte entsprechend den Bedürfnissen des Fahrers angepasst werden. Siehe hierzu die Erklärungen auf der folgenden Seite.

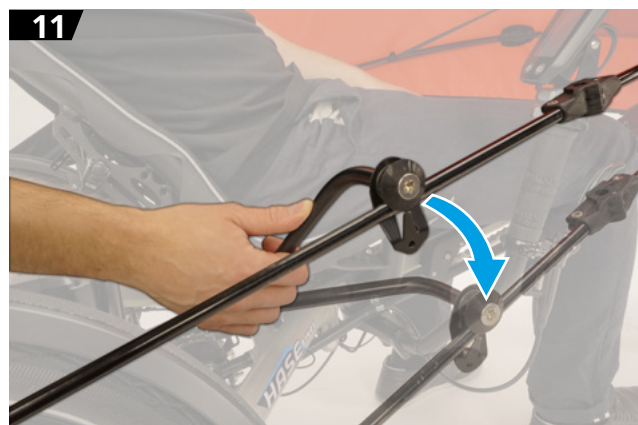


Fig. 11: By rotating the side tube, the height can be adjusted to the size and preferences of the rider. See following page for important information on height adjustment.

Bild 12:

Vergewissern Sie sich, dass genug Platz zum Lenken zwischen den Handgriffen und den Seitenrohren vom Faltverdeck ist.



Fig. 12: Check to make sure there is enough space between the handlebar grips and the side tubes of the Foldable Fairing so that steering movements are not restricted in any way.

Höhenverstellung des Faltverdecks:

Die Höhenverstellung des Faltverdecks ist wichtig für Sichtweite und Windabweisung.

Bild 13: Eine hohe Einstellung schützt den Fahrer besser vor Fahrtwind, schränkt aber die Sicht auf nahe Hindernisse, z.B. Schlaglöchern, ein. Die hohe Einstellung ist bei höheren Geschwindigkeiten auf guten Wegen zu empfehlen.

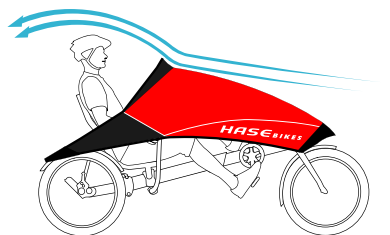
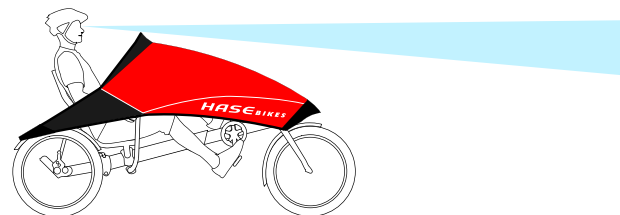
Bild 14: Die tiefere Einstellung bietet weniger Schutz vor Fahrtwind, nahe Hindernisse kann man aber besser sehen. Diese Einstellung sollte bei schlechten Wegstrecken verwendet werden.



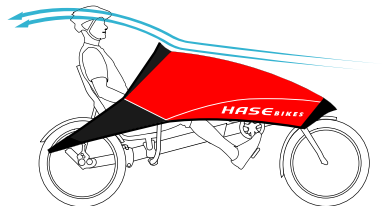
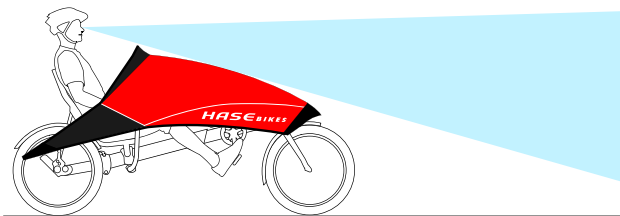
Hinweis:

Wenn die Seitenrohre nicht zu fest geklemmt sind, ist das Nachjustieren der Höhe einfach und werkzeuglos vor Fahrbeginn durch Verdrehen der Seitenrohre möglich.

13



14



Adjusting the height of the Foldable Fairing

The height of the Foldable Fairing will affect wind deflection and the rider's field of vision. Therefore, it is important that the height is properly adjusted.

Fig. 13: A higher position offers more protection from wind but restricts the rider's view of the road or path (e.g. of potholes). The high position is recommended for riding at higher speeds on smooth roads and paths.

Fig. 14: The lower position offers less wind protection but gives the rider a better view of the road or path. This position should always be used when riding over rough surfaces.



Note:

Please note: if the side tubes are not attached too tightly, then it is easy to adjust the height without tools by rotating the side tubes before starting your ride.



Nicht vergessen

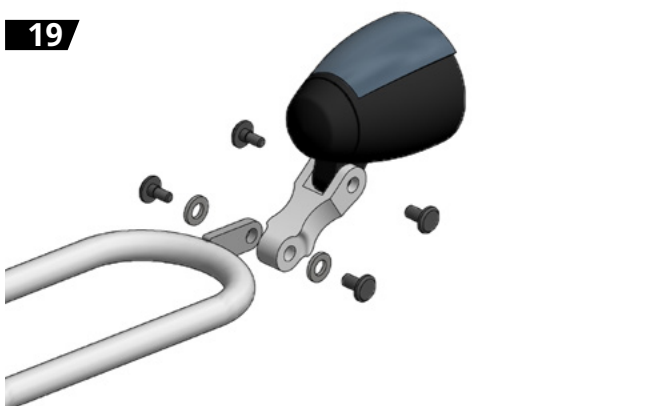
Bild 15: Der Windabweiser wird mit einem elastischem Metallband stabilisiert. Vergewissern Sie sich, dass dieses Metallband gestreckt ist bevor Sie losfahren.

Bild 16: Vergewissern Sie sich, dass bei Trikes mit Motor genug Platz zwischen Display und dem Faltverdeck ist.

Bild 17: Beim Zusammenfallen des Faltverdecks sollte kein Stoff über den Gelenken liegen (wie in der Abbildung gezeigt), da es sonst Schaden nehmen kann.

Bild 18: So sollte der Stoff beim Falten des Faltverdecks liegen.

Bild 19: Verwenden Sie den beiliegenden Lampenhalter zur Montage des Front-Scheinwerfers.



Don't forget

Fig. 15: The wind deflector is held in place by a flexible metal strip. Make sure that this metal strip is in the correct position before starting your ride (see image).

Fig. 16: On trikes with a motor, make sure there is enough space between the display and the Foldable Fairing.

Fig. 17: When folding the fairing, make sure the fabric is not wrapped around the joints (see photo), as this could damage the fabric.

Fig. 18: This photo shows how the fabric should be positioned when folding the fairing.

Fig. 19: Use the supplied lamp holder to mount the front headlight.

Justieren der Spanngurte

Bild 19: Die Spanngurte erhöhen wesentlich die Seitenstabilität bei Seitenwind.

19



Adjusting the tension straps

Fig. 19: The tension straps significantly improve side stability in crosswinds.

Bild 20: Die Spanngurte sind werksseitig wie im Bild dargestellt montiert. Durch Verschieben der Gurthaken kann die Form des Faltverdecks justiert werden.

Um die Spannung der Stoffhülle nicht zu reduzieren, sollten die Spanngurte bei geschlossenem Verdeck nur ganz leicht gespannt sein, - sie spannen sich erst bei Seitenbelastung.

20



Fig. 20: The tension straps come pre-mounted as shown. By repositioning the strap hooks, the shape of the Foldable Fairing can be adjusted. In order to ensure that the tension on the fabric cover is not reduced, the tension straps should only be under slight tension when the fairing is attached on both sides. They will only be under full tension in crosswinds.

Bild 21:

Stellen Sie sicher, dass das Gurtende zwischen Haken und der Befestigungsstange geklemmt ist. (siehe Abbildung)

21

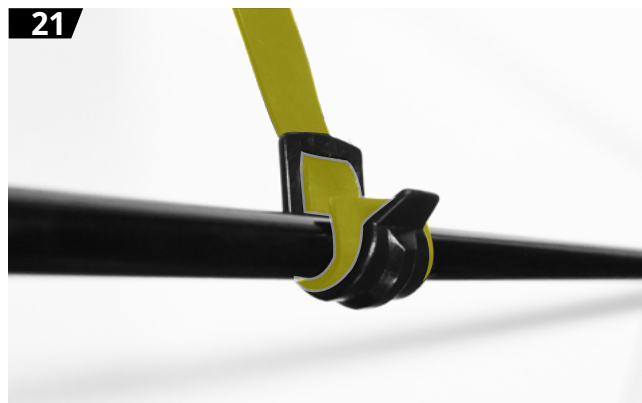
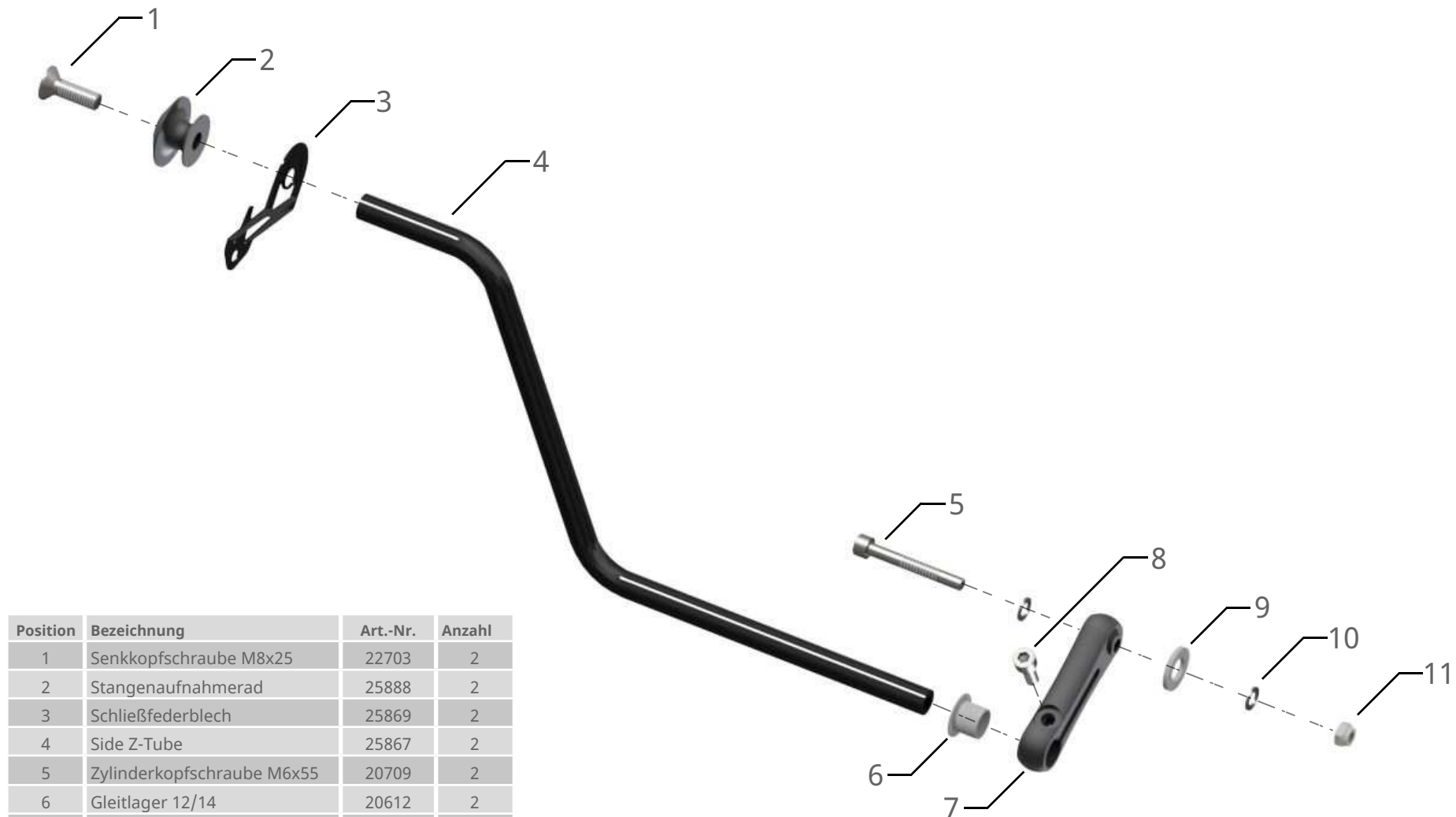


Fig. 21: Make sure that the ends of the straps are clamped between the respective hook and rod (as shown).



Position	Bezeichnung	Art.-Nr.	Anzahl
1	Senkkopfschraube M8x25	22703	2
2	Stangenauflager	25888	2
3	Schließfederblech	25869	2
4	Side Z-Tube	25867	2
5	Zylinderkopfschraube M6x55	20709	2
6	Gleitlager 12/14	20612	2
7	Rohrklemmhebel	25865	2
8	Zylinderkopfschraube M6x16	20581	2
9	Zahnscheibe M10	25772	2
10	Unterlegscheibe VA M6	20686	4
11	Sicherheitsmutter M6	20643	2

Erzatzteile / Replacement parts



Position	Description	Art. No.	Quantity
1	Schelle	24381	2
2	Fairing Frame Clamp	25889	2
3	U-Tube KW / U-Tube TRIGO	25870/25871	1
4	Gelenkplatte	25872	1
5	Hase Faltverdeck Gestänge 300mm	23641	2
6	Hase Faltverdeck Stangengelenk	23658	6
7	Hase Faltverdeck Gelenk	23661	6
8	Hase Faltverdeck Gestänge 600mm	23642	10
9	Hase Faltverdeck Redesign ROT	25885	1

Sicherheitshinweise

Gebrauchsanweisung beachten

Lesen Sie diese Gebrauchsanleitung sorgfältig und machen Sie sich mit dem Faltverdeck praktisch vertraut. Beachten Sie ebenfalls die Gebrauchsanleitung des jeweiligen Fahrzeugs.

Verwendungszweck

Das Faltverdeck darf nur an den Hase-Trikes verwendet werden. Die Benutzung in Verbindung mit anderen Fahrzeugen ist nicht erlaubt. Für eventuelle Schäden übernehmen wir keine Haftung. Die Verwendung an älteren HASE BIKES Modellen mit Stahlrahmen ist nicht möglich.

Montage und Einstellung

Ihr Fachhändler hat das Faltverdeck montiert und auf Ihre Körpergröße eingestellt. Wie das Faltverdeck für einen anderen Fahrer angepasst werden soll, lesen Sie im Kapitel: „Höhe der Windabrisskante einstellen“, Seite 16.

Sollten Sie das Faltverdeck selbst montieren, beachten Sie die Montageanleitung. Beim Fahren mit dem Faltverdeck, darf die Sicht und die Bewegungsfreiheit der Lenkung nicht eingeschränkt werden. Lenkung und Bremsen müssen frei zugänglich sein.

Benutzung des Regenponchos

Bei Benutzung des als Zubehör erhältlichen Regenponchos müssen die Bewegungsfreiheit des Oberkörpers und der Arme, vor allem bei Handzeichen für Richtungswechsel und für den „Schulterblick“ gewährleistet sein. Achten Sie darauf, dass das Rücklicht durch den Regenponcho nicht verdeckt wird.

Bei einem sehr kurz eingestellten Trike ist es wahrscheinlich, dass der Regenponcho das Rücklicht verdeckt. So dürfen Sie auf keinen Fall fahren. Suchen Sie Ihre Fachwerkstatt auf, um den Regenponcho anzupassen.

Fahren bei Wind

Ein Fahrrad mit einem Faltverdeck bietet dem Wind eine größere Angriffsfläche an. Deshalb kann sich das Fahrverhalten bei Wind verändern. Fahren Sie daher nicht bei Sturm.

Parken bei Wind

Bei starkem Wind empfehlen wir das Faltverdeck zum Parken abzunehmen, damit das Fahrrad nicht umkippt oder wegrollt. Wenn Sie das Faltverdeck nicht abnehmen, müssen Sie sicherstellen, dass das Fahrrad nicht umkippen oder wegrollen kann.

Bei einem sehr kurz eingestellten Kettwiesel, Trix oder Lepus lässt sich das Trike mit Faltverdeck nicht mehr aufrecht parken. Das Faltverdeck könnte sonst beschädigt werden.

Safety information

Read User's Manual

Read this User's Manual carefully, and familiarize yourself with the construction and function of the Foldable Fairing. It's also important to read and observe all safety, installation, and operating instructions in the User's Manual for the trike with which the fairing is being used.

Intended use

The Foldable Fairing can only be used with trikes from HASE BIKES. The use of the Foldable Fairing with other vehicles is prohibited. HASE BIKES assumes no liability for any consequential damage. The use on older models with steel frame is not possible.

Mounting and adjustment

Your authorized HASE BIKES retailer has mounted the Foldable Fairing and adjusted it to your height. See section "Adjusting the height and width of the Foldable Fairing" on page 5 for instructions on adjusting the fairing to another rider.

If you are mounting the Foldable Fairing yourself, be sure to follow the mounting instructions in this manual. When mounted, the Foldable Fairing should in no way restrict the rider's field of vision or the movement of the steering controls. The handlebar grips and brake levers must remain freely accessible.

Use of the Rain Poncho

When using the optional Rain Poncho, be sure that it does not in any way restrict movement of the torso and arms and, above all, that it is still possible to make the necessary hand signals and turn your head for looking over your shoulder. Check that the Rain Poncho is not covering the taillight.

If a trike is adjusted for very short riders, the Rain Poncho will probably hang in front of the taillight. In this case, do not, under any circumstances, ride the trike with the Rain Poncho. Ask a qualified bicycle mechanic to adjust the Rain Poncho accordingly.

Riding in windy conditions

A trike with a Foldable Fairing has a greater surface area, making it more susceptible to wind gusts. This can affect vehicle handling. A strong gust of wind could lift up the vehicle, push it into another lane, or even tip it over. For this reason, HASE BIKES strongly advises never to ride with the Foldable Fairing in windy conditions.

Parking in windy conditions

In windy conditions, we recommend removing the Foldable Fairing when parking your trike outdoors. Otherwise, a gust of wind could tip over the vehicle or cause it to roll away. If you do not remove the Foldable Fairing, then be sure to secure the parked vehicle from tipping or rolling.

A Kettwiesel, Trix, or Lepus that has been adjusted for a very short rider cannot be parked upright (on end) with a mounted Foldable Fairing, as this would damage the fairing.

Sichtbar sein für andere

Bei Regen sind die Sichtverhältnisse in der Regel geringer. Deshalb können Sie möglicherweise von anderen Verkehrsteilnehmern schlechter gesehen werden. Fahren Sie auch am Tage mit Licht, dieses erhöht die Aufmerksamkeit der anderen Verkehrsteilnehmer.

Der Frontscheinwerfer darf andere Verkehrsteilnehmer nicht blenden. Unfallgefahr! Beachten Sie, dass vor allem hochwertige LED-Scheinwerfer sehr helle und weitreichende Lichtkegel erzeugen.

Öffnen des Faltverdecks

Lösen Sie die seitliche Befestigung des Faltverdecks nur vorsichtig. Das Faltverdeck könnte sich durch die Spannung des Gestänges plötzlich entfalten und möglicherweise Personen in der Nähe verletzen. Achten Sie darauf, dass sich keine Personen in unmittelbarer Nähe befinden.

Bevor Sie losfahren...

Kontrollieren Sie das Faltverdeck auf eine korrekte Befestigung. Ein nicht korrekt befestigtes Faltverdeck könnte sich während der Fahrt öffnen und Sie oder andere Verkehrsteilnehmer verletzen oder Unfälle verursachen.

Technischer Zustand

Fahren Sie stets nur mit einem technisch einwandfreien und korrekt befestigtem Faltverdeck. Führen Sie vor jeder Fahrt eine Sichtprüfung auf eventuelle Schäden durch.

Being visible for others

Visibility is generally poor in wet weather. Therefore, it may be more difficult for other road users to see you. HASE BIKES recommends riding with your lights on in wet weather to make it easier for other road users to see you.

Be sure to adjust the headlight properly so that it does not blind other road users. Risk of accident! Keep in mind that high-quality LED headlights are especially bright and produce long beams of light.

Caution when opening the Foldable Fairing

Use caution when releasing the catch on the side mount of the Foldable Fairing. The frame tension could cause the fairing to spring open, possibly injuring bystanders. Be sure that no one is standing near the fairing before you release the catch.

Before each ride

Check the Foldable Fairing to make sure it is mounted correctly. A fairing that has been improperly mounted could open during the ride and injure you or other road users or cause accidents.

Technical condition

The Foldable Fairing should only be used if it is in perfect technical condition and mounted properly. Before each trip, be sure to check the condition of the fairing and vehicle for possible faults or damage.

DE

Gewährleistung und Garantiebedingungen

Es gilt die gesetzliche Gewährleistung. Ausgenommen sind Verschleißteile wie z.B. Kette, Reifen, Bremsen etc. Der Gewährleistungszeitraum von (gesetzlich) 24 Monaten beginnt mit dem Kaufdatum. HASE BIKES gibt eine Garantie von 24 Monaten auf Material und Verarbeitung.

Hase Bikes bietet keine Garantie gegen normale Abnutzung und Verschleiß; unerlaubte Veränderungen, unsachgemäßen Gebrauch, unsachgemäße Wartung, Unfall, Missbrauch, Fahrlässigkeit, Beschädigung oder wenn das Produkt zu einem Zweck genutzt wird, für das es nicht ausgelegt ist.

Sollten wir feststellen, dass der Schaden aus normalen Verschleiß resultiert, Missbrauch oder Unfall, oder die Lebensdauer des Produkts angemessen überschritten ist, können Reparaturen je nach Fall zu einem angemessenen Preis vorgenommen werden.

Pflege

Waschen Sie sie nur mit Wasser per Hand. Lassen Sie die Tasche an der Luft trocknen. Nicht für Trockner geeignet. Lagern Sie die Tasche trocken und sauber.

EN

Conditions of warranty and liability

The terms and conditions are based on the statutory warranty. This excludes parts that wear, such as the chain, tires, brakes, etc. The warranty period (statutory) of 24 months commences from the date of purchase. This warranty covers defects in material and craftsmanship.

The HASE BIKES warranty does not cover normal wear and tear, unauthorized modifications or alterations, improper use, improper maintenance, accident, misuse, negligence, damage, or if the product is used for a purpose for which it was not designed. If we determine that the damage was a result of normal wear and tear, abuse or accident, or exceeding reasonable expectations of the products lifespan, repairs can normally be made at a reasonable cost, depending on the individual case.

Care

Wash your Foldable Fairing by hand using water with no chemicals. Never machine wash or dry your Foldable Fairing. Make sure the Foldable Fairing is dry and clean before folding it up for storage.



HASE BIKES
Hiberniastraße 2
45731 Waltrop
Germany

Phone +49 (0) 23 09 / 93 77-0

Fax +49 (0) 23 09 / 93 77-201

info@hasebikes.com

www.hasebikes.com